

## Gebrauchsanleitung

# Toilettenstuhl »Fahrbar«

## mit schwenkbaren Armlehnen und Fußrasten

Art.-Nr. 17502 100

Art.-Nr. 17502 200



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Anwendung genau durch, befolgen Sie die Hinweise und bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf! Wird dieses Hilfsmittel von anderen Personen verwendet, müssen diese vor der Benutzung über die hier angegebenen Hinweise vollständig informiert werden.

Der Toilettenstuhl erhöht die Selbstständigkeit bei der Toilettenbenutzung und verbessert die damit verbundenen körperhygienischen Maßnahmen, insbesondere indem er beeinträchtigte oder fehlende Funktionen des Bewegungs- oder Halteapparates kompensiert. Er ist geeignet für Patienten mit einem Körpergewicht von max. 120 kg.

### Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich der Toilettenstuhl in einwandfreiem Zustand befindet und vergewissern Sie sich über den festen Sitz aller Verbindungen!
- Bei Unsicherheiten oder offenen Fragen zur Montage oder Pflege fragen Sie bitte Ihren Fachhändler!
- Das angegebene Höchstgewicht von 120 kg für Benutzer darf nicht überschritten werden!
- Achten Sie bitte darauf, dass der Toilettenstuhl Ihren Bedürfnissen entspricht. Fragen Sie im Zweifel Ihren Arzt oder Fachhändler!
- Fehlende, beschädigte oder verschlissene Teile dürfen nur durch den Fachhändler ersetzt werden!
- Der Toilettenstuhl darf nicht im Freien verwendet, abgestellt oder aufbewahrt werden!
- Verwenden Sie den Toilettenstuhl nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund!
- Vermeiden Sie weites Hinauslehnen und starke ruckartige Bewegungen!
- Bei Verwendung in Verbindung mit einem Toilettenbecken sind die Bremsen festzustellen!
- Das Setzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt!
- Steigen Sie niemals beim Ein- oder Aussteigen auf die Fußrasten!

### Indikation

Die Verwendung des Toilettenstuhls ist angezeigt bei Patienten mit fehlender Rumpfkontrolle, Gleichgewichtsstörungen, erheblichen Funktionsausfällen an den unteren Extremitäten, für Hüft- und Wirbelsäulenversteifte bzw. für Ohnhänder, Tetraplegiker oder Armgeschädigte mit erheblicher Störung der Greiffunktion.

### Lieferumfang

Der Toilettenstuhl wird teilweise vormontiert im Karton verpackt geliefert. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit:

- 1 Gebrauchsanweisung
- 1 Fahrgestell mit 2 Rollen, 2 Bremsrollen und 2 Sternschrauben
- 1 Rückenlehne mit 2 gepolsterten Armlehnen und 2 Zugschnappern
- 2 Fußrasten
- 1 ABS-Toilettensitz
- 1 Toiletteneimer mit Deckel und Bügel
- 1 Sitzpolster
- 1 Wadenband mit Klettverschluss



## Montage

Um den Toilettensstuhl vollständig zu montieren, stellen Sie das Fahrgestell vor sich auf und stellen die Bremsrollen fest, damit der Toilettensstuhl beim Zusammenbau nicht wegrollen kann.

### Rücken- und Armlehnen montieren

1. Nehmen Sie die Rückenlehne aus dem Karton. Stecken Sie die Rohrenden der Rückenlehne in die Rohrenden des Fahrgestells bis zum Anschlag ein. Achten Sie darauf, dass die Innenseite der Rückenlehne zur Stuhlmitte zeigt.
2. Drehen Sie die beiden Sternschrauben auf der Stuhl-Rückseite im Uhrzeigersinn fest an.
3. Die Armlehnen rasten selbsttätig ein, wenn Sie sie mit einem kleinen Ruck von unten nach oben schwenken.



### Fußrasten montieren

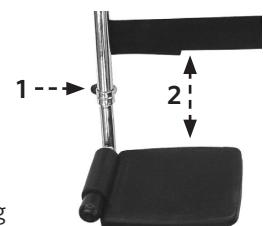
Stecken Sie das Fußrasten-Rohrgestänge in die dafür vorgesehenen Halterungsstifte am Hauptrahmen. Schwenken Sie das Fußrasten-Rohrgestänge zur Mitte. Die Verschlussmechanik schnappt automatisch ein. Nun können Sie die Fußplatten herunterklappen. Abschließend hängen Sie das Wadenband in seine Halterung am Fußrastengestänge.

### Fußrastenhöhe einstellen

Dazu benötigen Sie einen Maul-/ oder Ringschlüssel SW10.

Stellen Sie die Fußrasten in der Höhe so ein, dass Ihr Oberschenkel waagrecht ist, wenn Sie im Sitzen die Füße auf den Fußrasten haben.

1. Lösen Sie die Klemmschraube am Fußrastenrohr.
2. Schieben Sie die Fußraste in die erforderliche Höhe. Das Rohr darf maximal bis zur Rohrmarkierung herausgezogen werden! Ziehen Sie die Klemmschraube wieder fest an.



### Sitz und Toiletteneimer montieren

1. Nehmen Sie den weißen Sitz und setzen Sie ihn von oben auf den Hauptrahmen. Achten Sie auf die richtige Ausrichtung der Sitzplatte: Die geschlossene, runde Kante des Sitzes zeigt nach vorn, die Toiletteneimer-Führung auf der Sitzunterseite zeigt nach hinten.
2. Den Toiletteneimer können Sie mit oder ohne Deckel von hinten unter der Sitzfläche in die Führung schieben.

Abschließend können Sie die gepolsterte Sitzabdeckung auf den Toilettensitz legen, um den Komfort beim normalen Sitzen zu erhöhen.



## Anwendung

### Ein- und Aussteigen

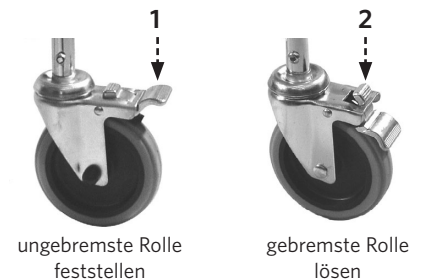
#### **Achtung! Während des Ein- und Aussteigens niemals auf die Fußrasten steigen!**

- Bringen Sie den Toilettenstuhl und die Sitzfläche, auf der Sie sitzen oder auf die Sie wechseln möchten, möglichst dicht seitlich aneinander heran.
- Sichern Sie beide Sitzhilfen durch Feststellen der Bremsen.
- Schwenken Sie Seitenteile und Beinstützen weg.
- Rutschen Sie nun seitlich auf die Sitzfläche. Achten Sie bitte darauf, dass Sie so weit wie möglich hinten im Sitz sitzen.
- Schwenken Sie Arm- und Beinstützen wieder in Ihre Ausgangsposition.

### Bremsen

Wenn der Toilettenstuhl nicht bewegt werden soll, stellen Sie die Bremsen an den beiden Bremsrollen fest.

1. Die Bremsrollen stellen Sie durch einfache Fußbetätigung des Bremshebels nach unten fest.
2. Zum Lösen der Bremsen drücken Sie mit dem Fuß den hinteren Teil des Bremshebels zurück in seine Ausgangsposition.



### Toilettenstuhl-Eimer

Vor der Verwendung des Toilettenstuhl-Eimers entfernen Sie den Deckel des Eimers.

Schieben Sie den Toilettenstuhl-Eimer anschließend von hinten unter den Sitz in seine Führungsschienen. Schieben Sie den Eimer ganz durch bis er merklich einrastet und somit gegen versehentliches Herausfallen gesichert ist.

Praxis-Tipp: Vor Gebrauch bedecken Sie den Toilettenstuhl-Eimer mit etwas Toilettenpapier oder füllen etwas Wasser hinein. Dies erleichtert die spätere Reinigung.



### Armlehnen

Die Armlehnen können Sie nach unten wegschwenken, um das Umsteigen zu vereinfachen.

1. Ziehen Sie am Zugschnäpper an der Armlehne
2. und schwenken Sie die Armlehne nach unten weg.

Wenn Sie die Armlehne hochziehen rastet der Zugschnäpper wieder automatisch ein und die Armlehne ist gesichert.



### Fußrasten

Die Fußrasten sind hochklappbar und zur Seite schwenkbar.

Zum Schwenken ziehen Sie den Hebel nach innen und die Fußraste ist verstellbar.



## Reinigung/Desinfektion

Der Toilettenstuhl ist nur für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt. Für die manuelle Reinigung ist ein materialschonender Reiniger zu verwenden. Die Desinfektion ist mit einem DGHM-/VAH-gelisteten, materialverträglichen Flächendesinfektionsmittel durchzuführen.

Die Auswahl und Anwendung geeigneter Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist entsprechend den jeweiligen Herstellerangaben vorzunehmen.

## Patientenwechsel

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Es ist entsprechend den Anweisungen zu reinigen und zu desinfizieren.

Außerdem ist es durch den Fachhandel auf Schäden zu untersuchen und dann für den Wiedereinsatz freizugeben.

Fordern Sie unsere Hygiene- und Wartungshinweise an.

## Wartung

Der Toilettenstuhl ist wartungsfrei. Überprüfen Sie lediglich regelmäßig die Unversehrtheit des gesamten Toilettenstuhls, seiner Komponenten und Verbindungen gemäß des Wartungs- und Reinigungsplans.

## Material

- Rahmen: Stahlrohr verchromt (17502 100) bzw. pulverbeschichtet (17502 200)
- Sitzfläche weiß: PP
- Rückenlehne/Sitzpolster: PVC
- Armlehne: PU
- Fußstütze: PP

## Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

## Technische Daten

- Maße: 87 x 57 x 93 cm (L x B x H)
- Leergewicht: 13,3 kg
- Sitzmaße ohne Sitzpolster: 49 x 45 x 45 cm (H x B x T)
- Armlehne: 22 x 5 x 44 cm (H x B x L)
- Rückenlehnenhöhe: 41 cm
- Rückenlehnen-Winkel nach hinten: 7°
- Max. Belastbarkeit: 120 kg
- Rollenmaße: 13 x 3 cm (Ø x B)

## Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen zur Gewährleistung (24 Monate ab Kaufdatum). Diese Gewährleistung gilt nicht, soweit der Defekt des Produktes auf unsachgemäße Behandlung und/oder Missachtung der Zweckbestimmung und den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Verhaltensregeln zurückzuführen ist.

Aus der Gewährleistung ausgeschlossen sind Verschleißteile. Es sind nur Originalersatzteile zu verwenden.



## User Instructions

# Commode chair »mobile« with swivelling armrests and footrests

Item No. 17502 100

Item No. 17502 200



Please read these notes carefully before use. Be sure to follow the instructions and keep them in a safe place! If this aid is to be used by other persons, they must be fully informed of these safety warnings before use.

The commode chair enables greater independence when using the toilet and improves the personal hygiene associated with this, in particular by compensating for restricted or absent movement functions in the musculoskeletal system or supporting ligaments. It is suitable for patients with a body weight of max. 120 kg.

### Safety Instructions

- Before use, always check whether the commode chair is in a perfect condition and ensure that all connections are firmly in place!
- Please ask your specialist dealer if you are uncertain about anything or have any questions concerning assembly or care!
- Do not exceed the specified maximum weight of 120 kg for users!
- Please ensure that the commode chair corresponds to your requirements. If in doubt, ask your doctor or specialist dealer!
- Missing, damaged or worn parts may only be replaced by the specialist dealer!
- Do not use, leave or store the commode chair outdoors!
- Only use the commode chair on horizontal, level and solid ground!
- Avoid leaning too far forwards and abrupt movements backwards!
- The brakes must be locked when using in conjunction with a toilet bowl!
- Do not at any time sit on the arm rests!
- Never put your weight onto the footrests when sitting down or getting up!

### Field of application

The use of the commode chair is indicated for patients lacking truncal control as well as those with balance problems and considerable loss of function in the lower extremities, patients with hip and spinal column stiffening, patients without hands, tetraplegics or those with arm damage and significant impairment of the gripping function.

### Scope of supply

The commode chair is supplied partially preassembled in the packaging. Please check that the contents are complete:

- 1 instructions for use
- 1 body frame with 2 castors, 2 braking castors and 2 adjusting screws
- 1 backrest with 2 padded armrests and 2 snaps
- 2 footrests
- 1 ABS toilet seat
- 1 commode bucket with lid and handle
- 1 seat cushion
- 1 calf strap with Velcro fastener

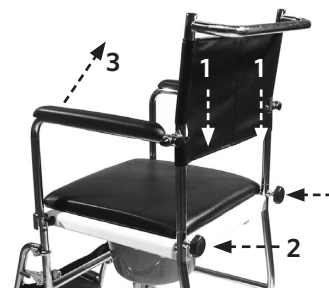


## Assembly

To be able to fully assemble the commode chair, position the body frame in front of you and lock the braking castors, so that the commode chair cannot roll away during assembly.

### Mounting the back and armrests

1. Remove the backrest from the packaging. Insert the rod ends of the backrest into the rod ends of the body frame until they lock into place. Ensure that the inside of the backrest points towards the centre of the chair.
2. Turn the two setting screws on the rear of the chair clockwise and tighten.
3. The armrests should lock into place themselves if you swivel them upwards in one short movement.



### Mounting the footrests

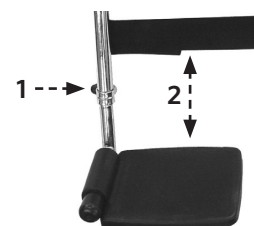
Insert the footrest bars into the mounting pins intended for this on the main frame. Swivel the footrest bars towards the centre. The locking mechanism automatically snaps into place. You can now fold down the foot plates. Finally attach the calf strap to its holder on the footrest bar.

### Setting the footrest height

For this you require an open-ended or ring spanner SW10.

Set the height of the footrests so that your thigh is horizontal if you have your feet on the footrests while sitting.

1. Loosen the locking screw on the footrest rod.
2. Push the footrest to the required height. The rod may not be pulled out beyond the rod marking! Tighten the locking screw again.



### Assembling the seat and commode bucket

1. Take the white seat and place it onto the main frame from above. Ensure that the seat plate is aligned correctly: The closed, round edge of the seat should point forwards, the commode bucket guide on the seat underside should point to the rear.
2. You can push the commode bucket into the guide from the rear below the seat face, with or without its lid.

Finally you can place the padded seat cover on the toilet seat to increase comfort when sitting normally.



## Usage

### Sitting down and getting up

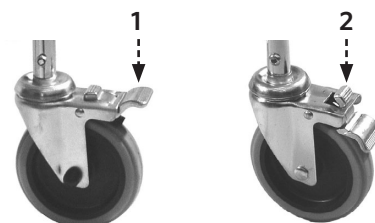
#### Important! Never put your weight onto the footrests when sitting down or getting up!

- Position the commode chair and seat which you wish to sit on or move to as close beside each other as possible.
- Secure both sitting aids by locking the brakes.
- Swivel the side pieces and leg supports out of the way.
- Now slide sideways onto the seat. Please ensure that you sit as far back in the seat as possible.
- Swivel the arm and leg supports back into their initial position.

### Brakes

If the commode chair is not to be moved, lock the brakes on the two braking castors.

1. The braking castors are locked by simply operating the brake handle with your feet.
2. To release the brakes, press the rear part of the brake lever back into its initial position using your foot.



Lock unbraked castor      Release braked castor

### Commode chair bucket

Before using the commode chair bucket, remove the bucket lid. Now push the commode chair bucket into its guide rails from the rear below the seat. Push the bucket the whole way until it noticeably locks into place and is thus secured against falling out.

Practical tip: Before use, cover the commode chair bucket with some toilet paper or add some water to it. This makes it easier to clean later.



### Armrests

You can swivel the armrests backwards to make sitting down or getting up easier.

1. Pull on the snap on the armrest
2. and swivel the armrest downwards out of the way. If you pull the armrest upwards, the snap automatically locks into place again and the armrest is secured.



### Footrests

The footrests can be folded up and swivelled to the side.

To swivel, pull the lever inwards and the footrest is now adjustable.



## Cleaning/Desinfection

The commode chair should only be used on intact skin. A cleaning agent that is gentler to material should be used for manual cleaning. Only DGHM-/VAH-listed material-friendly surface disinfectant should be used. Please see the relevant manufacturer's instructions for a selection of suitable cleaning agents and disinfectants and their use.

## Re-use

The product can be re-used. It must be cleaned and disinfected according to instructions. It must be inspected by specialist shops for any faults and then authorised before it can be used again. Please order our hygiene and maintenance guidelines.

## Maintenance

The commode chair is maintenance-free. Simply check regularly and according to maintenance plan that the entire commode chair as well as its components and connections are undamaged.



## Material

- Frame: steel chrome plated (17502 100) or powder coated (17502 200)
- Toilet seat: PP
- Padded seat/backrest: PVC
- Armrest: PU
- Footrest: PP

## Disposal

Please ask your specialist dealer for the regional disposal regulations.

## Technical data

- Dimensions: 87 x 57 x 93 cm (L x W x H)
- Empty weight: 13,3 kg
- Seat dimensions without seating cushion: 49 x 45 x 45 cm (H x W x D).
- Armrest: 22 x 5 x 44 cm (H x W x L).
- Backrest height: 41 cm
- Backrest angle to the rear: 7°
- Max. load bearing capacity: 120 kg
- Castor dimensions: 13 x 3 cm (Ø x width)

## Warranty

The statutory provisions for warranty apply (24 months from the date of purchase). This warranty does not apply if the product defect can be traced back to improper treatment and/or disregard for the intended use as described in these instructions.

Wearing parts are excluded from the warranty. Only original spare parts must be used.





## Mode d'emploi

# Chaise percée »roulante« avec accoudoirs et repose-pieds pivotants

art. No 17502 100

art. No 17502 200



**Lire attentivement les indications d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivant avant toute utilisation.**

La chaise percée augmente l'indépendance lors de l'utilisation des toilettes et améliore les mesures d'hygiène s'y rapportant, en particulier dans le fait qu'elle compense les fonctions compromises ou manquantes du système moteur ou de maintien. Il est adapté aux patients avec un poids de max. 120 kg.

### **Consignes de sécurité**

- Vérifiez avant toute utilisation si la chaise percée est en parfait état et assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés!
- En cas de doute ou de questions sur le montage ou sur l'entretien, veuillez demander à votre commerçant spécialiste!
- Le poids maximal donné de 120 kg de l'utilisateur ne doit pas être dépassé!
- Veuillez vous assurer que la chaise percée répond à vos besoins. En cas de doute, demandez à votre médecin ou commerçant spécialiste!
- Les pièces manquantes, endommagées ou usées peuvent uniquement être remplacées par le commerçant spécialiste!
- La chaise percée ne doit pas être utilisée, posée ou conservée à l'extérieur!
- N'utilisez la chaise percée que sur une surface horizontale, plane et stable!
- Évitez de la pencher ou de la secouer fortement!
- Serrez les freins en cas d'utilisation avec une cuvette!
- Il est formellement interdit de s'asseoir sur les accoudoirs!
- Ne montez ou ne descendez jamais sur les repose-pieds !

## Domaine d'application

L'utilisation de la chaise percée est indiquée pour les patients ayant un contrôle du tronc défaillant, des problèmes d'équilibre, des troubles fonctionnels considérables au niveau des extrémités inférieures, pour ceux qui souffrent de problèmes de calcification des os de la hanche et de la colonne vertébrale et/ou les manchots, tétraplégiques ou infirmes des membres supérieurs avec un trouble considérable de la fonction de préhension.

## Volume de livraison

La chaise percée est livrée en partie pré-assemblée, emballée dans un carton. Vérifiez si le contenu est complet:

- 1 mode d'emploi
- 1 cadre avec 2 roulettes, 2 roulettes à frein et 2 vis à étoile
- 1 dossier avec 2 accoudoirs rembourrés et 2 goupilles
- 2 repose-pieds
- 1 Siège de toilettes ABS
- 1 cuvette de toilette avec couvercle et anse
- 1 coussin
- 1 sangle de mollet avec velcro

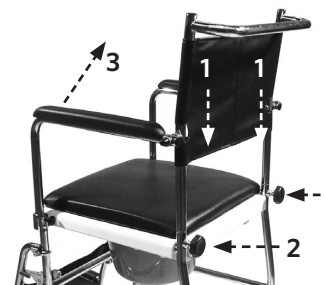


## Montage

Afin de monter la chaise percée complètement, positionnez le cadre devant vous et serrez les freins sur les roulettes pour que la chaise percée ne s'en aille pas lors de l'assemblage.

### Montage du dossier et des accoudoirs

1. Sortez le dossier du carton. Insérez les extrémités des tubes du dossier dans celles du cadre jusqu'à la butée. Assurez-vous que la face interne du dossier soit du côté du milieu de la chaise.
2. Serrez bien les deux vis en étoile à l'arrière de la chaise dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Les accoudoirs s'enclenchent automatiquement lorsque vous les faites pivoter avec une légère secousse du bas vers le haut.



### Montage des repose-pieds

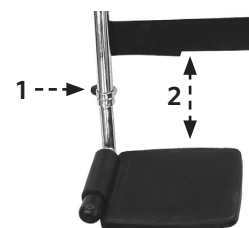
Introduisez les barres des repose-pieds dans les tiges supports du cadre principal prévues à cet effet. Faites pivoter la barre du repose-pieds vers le milieu. Le mécanisme de blocage se ferme automatiquement. À présent vous pouvez rabattre les repose-pieds. Ensuite accrochez la bande de mollet dans son support au niveau de la barre des repose-pieds.

### Réglage de la hauteur des repose-pieds

Pour cela, vous avez besoin d'une clé plate ou d'une clé fermée SW10.

Régalez la hauteur des repose-pieds de telle manière que vos cuisses soient horizontales lorsque vos pieds sont sur les repose-pieds en étant assis.

1. Desserrez la vis de blocage du tube du repose-pied.
2. Poussez le repose-pied à la hauteur nécessaire. Le tube peut être tiré au maximum jusqu'à la marque du tube ! Serrez à nouveau la vis de blocage.



### Montage du siège et de la cuvette

1. Prenez le siège blanc et insérez-le par le haut sur le cadre principal. Veillez au bon centrage de la plaque de siège : Le bord du siège fermé et rond est tourné vers l'avant, le guidage de la cuvette en-dessous du siège est tourné vers l'arrière.
2. Vous pouvez faire glisser la cuvette par l'arrière, sans couvercle, dans le guidage sous la surface d'assise.

Ensuite, vous pouvez positionner le couvercle rembourré sur la chaise percée afin d'améliorer son confort pour une assise normale.



## Utilisation

### Monter et descendre

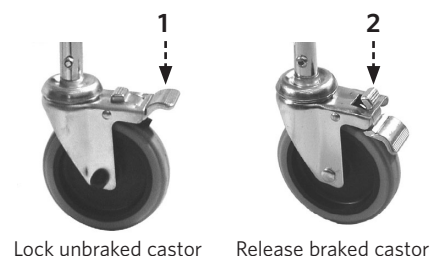
#### Attention! Lors de la montée ou de la descente, ne jamais monter sur les repose-pieds!

- Approchez latéralement le plus possible la chaise percée de la surface d'assise sur laquelle vous êtes assis(e) ou sur laquelle vous voulez vous asseoir.
- Bloquez les deux appuis en serrant les freins.
- Retirez les pièces latérales et les repose-jambes en les faisant pivoter.
- Glissez à présent latéralement sur la surface d'assise. Assurez-vous que vous êtes assis(e) le plus au fond possible du siège.
- Faites pivoter les accoudoirs et les repose-jambes à nouveau dans leur position de départ.

### Freins

Lorsque la chaise percée ne doit pas être déplacée, bloquez les freins sur les deux roulettes.

1. Bloquez les roulettes à frein d'un simple actionnement du pied sur le levier de frein vers le bas.
2. Pour desserrer les freins, appuyez avec le pied sur la partie arrière du levier de frein pour le remettre dans sa position de départ



### Cuvette de chaise percée

Avant d'utiliser la cuvette de la chaise percée, retirez-en le couvercle. Ensuite poussez la cuvette de la chaise percée par derrière sur le coulisseau. Poussez la cuvette à travers jusqu'à ce qu'elle s'enclenche bien perceptiblement et qu'elle soit ainsi protégée contre une chute commise par inadvertance.

Conseil pratique: Avant l'utilisation de la cuvette de la chaise percée, recouvrez-la avec un peu de papier hygiénique ou remplissez-la avec un peu d'eau. Ceci facilite le nettoyage ultérieur.



### Accoudoirs

Vous pouvez abaisser les accoudoirs en les faisant pivoter pour faciliter le passage sur la chaise.

1. Tirez les goupilles sur les accoudoirs
2. et abaissez les accoudoirs en les faisant pivoter vers le bas.

Lorsque vous remontez les accoudoirs, les goupilles s'enclenchent à nouveau automatiquement et l'accoudoir est bloqué.



### Repose-pieds

Les repose-pieds peuvent être rabattus vers le haut et pivotés sur le côté.

Pour les faire pivoter, tirez le levier vers l'intérieur et le repose-pieds est ajustable.



## Nettoyage/Désinfection

La chaise percée est destinée uniquement au contact avec une peau intacte. Pour le nettoyage manuel, utiliser un nettoyant ménager les matériaux. La désinfection doit être exécutée avec un désinfectant de surface compatible avec les matériaux et contenu dans les listes DGHM-/VAH. Le choix et l'application de nettoyants et de désinfectants appropriés doivent être effectués en concordance avec les indications de chaque fabricant.

## Réutilisation

La chaise percée est appropriée pour la réutilisation. Il doit être nettoyé et désinfecté en suivant les instructions. En outre, le commerce spécialisé doit vérifier s'il est endommagé et autoriser ensuite sa réutilisation. Demandez nos indications d'hygiène et de maintenance.

## Maintenance

La chaise percée ne nécessite aucune maintenance. Vérifiez l'intégrité de l'ensemble de la chaise percée, ses composants et ses raccords purement et simplement de manière régulière.

## Matériau

- Cadre : tube en acier chromique (17502 100) ou tube en acier peint par poudrage (17502 200)
- Siège de toilettes : PP
- Coussin/Dossier : PVC
- Accoudoirs : PU
- Repose-pieds : PP

## Traitement des déchets

Renseignez-vous auprès de votre marchand spécialisé sur les consignes d'élimination de votre région.

## Caractéristiques techniques

- Dimensions: 87 x 57 x 93 cm (L x l x h)
- Poids à vide: 13,3 kg
- Dimensions de la sié sans coussin: 49 x 45 x 45 cm (h x l x p)
- Accoudoirs: 22 x 5 x 44 cm (h x l x L)
- Hauteur du dossier: 41 cm
- Angle du dossier vers l'arrière: 7°
- Capacité portante max.: 120 kg
- Dimensions des roulettes: 13 x 3 cm (Ø x largeur)

## Garantie

Les dispositions légales en matière de garantie sont valables (24 mois à partir de la date d'achat). La garantie est caduque si le dysfonctionnement du produit est attribué à un maniement inapproprié et/ou au non-respect de la finalité et des façons de procéder décrites dans ce mode d'emploi. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.



## Gebruiksaanwijzing

# Toiletstoel »verrijdbaar«

## met beweegbare armleuningen en voetsteunen

Art. nr. 17502 100

Art. nr. 17502 200



Lees a.u.b. vóór het gebruik de instructies zorgvuldig door. Neem de aanwijzingen in acht en bewaar deze op een veilige plaats! Wanneer dit hulpmiddel door andere personen gebruikt wordt, dan moeten deze vóór het gebruik over de onderstaande aanwijzingen volledig geïnformeerd worden.

De toiletstoel verhoogt de zelfstandigheid bij het gebruik van het toilet en verbetert de daarmee verbonden lichamelijke hygiënische maatregelen, vooral indien hij benadeelde of vermissende functies van het bewegings-of houdingsapparaat compenseert. Hij is geschikt voor patiënten met een lichaamsgewicht van max. 120 kg.

### Veiligheidsadviezen

- Overtuigt U voor elk gebruik of de toiletstoel zich in een onberispelijke toestand bevindt en overtuigt U zichzelf over de vaste zit van alle verbindingen!
- Bij onzekerheden of open vragen voor de montage of onderhoud vraagt U s.v.p. Uw vakhandelaar!
- Het aangegeven maximumgewicht van 120 kg. voor gebruikers mag niet overschreden worden!
- Let U er s.v.p. op, dat de toiletstoel passend is aan Uw behoefte. Bij twijfel Uw arts of vakhandelaar vragen!
- Ontbrekende, beschadigde of versleten delen mogen alleen door de vakhandelaar vervangen worden!
- De toiletstoel mag niet in de open lucht worden gebruikt, geplaatst of opgeslagen worden!
- Benut U de toiletstoel op horizontale, vlakke en vaste bodem!
- Vermijdt U te ver naar buiten leunen en sterke schoksgewijze bewegingen!
- Bij gebruik in verbinding met een toiletspot moeten de remmen vastgezet worden!
- Het zitten op de armleuningen is streng verboden!
- Stapt bij het in-of uitstappen nooit op de voetsteunen!

### Toepassingsgebied

Het gebruik van de toiletstoel wordt vermeld bij patiënten met ontbrekende lichaamscontrole, evenwichtsstoornissen, aanzienlijke vermindering van de functies van de onderste extremiteiten, voor heup-en ruggewerververstijvingen resp. geamputeerde handen, gelijktijdige verlammingen van alle extremiteiten of gedupeerden aan de armen met aanzienlijke storing van de grijporganen.

### Omvang van de levering

De toiletstoel wordt, gedeeltelijk voorgeassembleerd in de karton verpakt, afgeleverd. Controleert U de inhoud op de volledigheid:

- 1 gebruiksaanwijzing
- 1 chassis met 2 rollen, 2 remrollen en 2 stervormige schroeven
- 1 rugleuning met 2 beklede armleuningen en 2 geveerde knippen
- 2 voetsteunen
- 1 toiletzitting ABS-kunststof
- 1 toiletemmer met deksel en beugel
- 1 beklede zitting
- 1 kuitenriem met klitteband

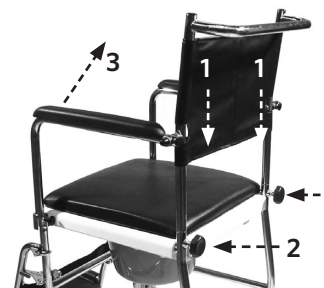


## Montage

Om de toiletstoel compleet te monteren, zet U het chassis voor U en zet de remrollen vast, zodat de toiletstoel bij de montage niet kan weggrollen.

### Rug- en armleuningen monteren

1. Neemt U de rugleuningen uit de karton. Steekt U de uiteinden de buizen van de rugleuning in de einden van de buizen van het chassis tot aan de aanslag. Let U erop dat binnenkant van de rugleuning naar het midden van de stoel staat.
2. Draait U de beide stervormige schroeven op de rugzijde van de stoel kloksgewijs vast.
3. De armleuningen sluiten automatisch ineen als U ze met een kleine ruk van beneden naar boven draait.



### Voetsteunen monteren

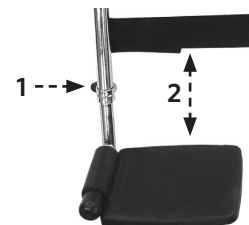
Steekt U de buizen van de voetsteunen in de daarvoor bestemde pen van de houder aan het hoofdframe. Draait U de buizen van de voetsteunen naar het midden. De mechaniek sluit automatisch ineen. Nu kunt U de voetsteunen omlaag zetten. Afsluitend hangt U de kuitenband in zijn houder aan de buizen van de voetsteunen.

### Voetsteunen regelen

Daartoe heeft U steek-/of ringsleutel nodig sleutelgrootte 10.

Regelt U de hoogte van de voetsteunen zodanig, dat Uw bovenbeen horizontaal is, als U tijdens het zitten de voeten op de voetsteunen heeft.

1. Maakt U de klemmschroef aan de buis van de voetsteunen los
2. Schuift U de voetsteunen in de vereiste hoogte. De buis mag maximaal tot aan de markering op de buis uitgetrokken worden! Draai de klemmschroef weer vast aan.



### Zitting en toilettemmer monteren

1. Neemt U de witte zitting en plaatst U hem boven op het hoofdframe. Let U op de het juiste in stand brengen van de zitplaat: De gesloten ronde zijde van de zitting is naar voren, de geleiding van de toilettemmer aan de onderkant van de zitting is naar achteren.
2. De toilettemmer kunt met of zonder deksel van achteren onder de zitting in de geleiding schuiven. Tenslotte kunt U de beklede afdekking op de toiletzitting leggen om het comfort bij het normale zitten te verhogen.



## Toepassing

### In- en uitstappen

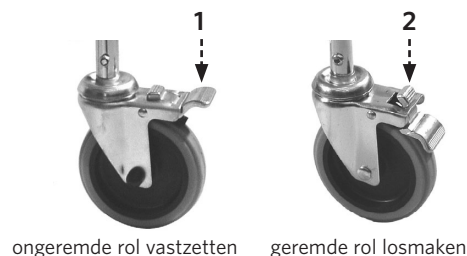
#### Let op! Tijdens het in- en uitstappen nooit op de voetsteunen gaan staan!

- Brengt U de toiletstoel en de zitvlakte, waarop U zit of waarop U wilt wisselen zo dicht mogelijk naast elkaar.
- Beveiligt U de beide zithulpen door de remmen vast te zetten.
- Draait U de delen en de voetsteunen terzijde.
- Schuift U nu zijdelings op de zitvlakte. Let U er s.v.p. op, dat U zo ver mogelijk achter in de zitting zit.
- Draait U de arm- en beensteunen weer in de oorspronkelijke stand.

### Remmen

Indien de toiletstoel niet verplaatst zal worden, moet U de remmen aan weerszijden vastzetten.

1. De remrollen kunt U door eenvoudige bediening van de remhandel met de voet naar beneden vast.
2. Voor het losmaken van de de remmen drukt U met voet het achterste gedeelte van terug in de uitgangspositie.



### Emmer van de toiletstoel

Voor het gebruik van de emmer van de toiletstoel deksel van de emmer verwijderen.

Schuift U de emmer van de toiletstoel aansluitend van achteren onder de zitting in zijn geleiding. Schuift U de emmer helemaal door tot hij merkbaar in elkaar sluit en beveiligd is tegen per ongeluk eruit vallen.

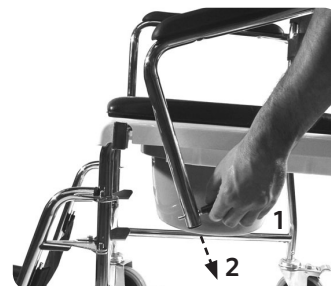
Praktijktip: Voor het gebruik bedekt U de emmer van de toiletstoel met wat toilet-papier of vult U het met een beetje water. Dat vergemakkelijkt de latere reiniging.

### Armleuningen

De armleuningen kunt U naar beneden omlaag draaien om het overstappen te vergemakkelijken.

1. Trek aan de geveerde knip aan de armleuning
2. en draai de armleuning naar beneden

Als U de armleuning omhoog trekt sluit de geveerde knip automatisch weer ineen en de armleuning is beveiligd.



### Voetsteunen

De voetsteunen kunnen omhoog geklapt worden en zijn naar de zijde zwenkbaar.

Om te draaien trekt U de handel naar binnen en de voetsteun is verstelbaar.



## Reiniging/Ontsmetting

Het toiletstoel is enkel voor het contact met een intacte huid bestemd. Voor de handmatige reiniging dient een reinigingsmiddel, dat het materiaal spaart, gebruikt te worden. De ontsmetting dient met een in de DGHM-/VAH-lijst opgenomen, met het materiaal verenigbaar oppervlakteontsmettingsmiddel doorgevoerd te worden. De keuze en toepassing van geschikte reinigings- en ontsmettingsmiddelen dient in overeenstemming met de door de respectievelijke producent vermelde gegevens doorgevoerd te worden.

## Hergebruik

Het toiletstoel is geschikt om opnieuw gebruikt te worden. Het dient in overeenstemming met de aanwijzingen gereinigd en ontsmet te worden. Bovendien dient het door de gespecialiseerde handel op beschadigingen onderzocht en dan voor hergebruik vrijgegeven te worden. Vraag onze hygiëne- en onderhoudsinstructies op.



## Onderhoud

De toiletstoel behoeft geen onderhoud. Controleert U alleen regelmatig de intactheid van de hele toiletstoel, zijn componenten en verbindingen.

## Materiaal

- Raam: Stalenbuis chrom (17502 100) of poedergespoten stalenbuis (17502 200)
- Toiletzitting: PP
- Beklede zitting/Rugleuning: PVC
- Armleuningen: PU
- Voetsteunen: PP

## Verwijdering

Informeer bij uw specialist naar de regionale evacuatievoorschriften.

## Technische gegevens

- Maten: 87 x 57 x 93 cm (h. x b. x d.)
- Leeggewicht: 13,3 kg.
- Zitmaat zonder bekleding: 49 x 45 x 45 cm (h. x b. x d.)
- Armleuning: 22 x 5 x 44 cm (h. x b. x d.)
- Hoogte van de rugleuning: 41 cm.
- Hoek van de rugleuning naar achteren: 7°
- Max. belasting: 120 kg.
- Maten van de rollen: 13 x 3 cm (Ø x breedte)

## Garantie

Er gelden de wettelijke bepalingen voor de garantie (24 maanden vanaf de aankoopdatum). Deze garantie geldt niet voor zover het defect van het produkt door ondeskundige behandeling en/of misachting van de doelbestemming en op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven gedragsregels terug te voeren is. Van de garantie uitgesloten zijn aan slijtage onderhevige onderdelen. Er zijn slechts originele onderdelen te gebruiken.

